



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 June 2005

Russian
Original: Spanish

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле–продаже товаров (КМКПТ)	4
Дело 543: КМКПТ 49(1)(а) – Испания: суд провинции, Оренсе, первое отделение, 207/2003 (12 февраля 2004 года)	4
Дело 544: КМКПТ 75; 77 – Испания: суд провинции, Барселона, первое отделение, 943/2002 (2 февраля 2004 года)	4
Дело 545: КМКПТ 3(1) – Испания: суд провинции, Мадрид, двадцать пятое отделение, 588/2003– <i>Cysapapel S.L. v. Diaures S.P.A.</i> (11 ноября 2003 года)	5
Дело 546: КМКПТ 11 – Испания: суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 701/2003 (28 октября 2003 года)	5
Дело 547: КМКПТ 7(1) – Испания: суд провинции, Наварра, третье отделение, 223/2003 (22 сентября 2003 года)	5
Дело 548 КМКПТ 35(2)(b) – Испания: суд провинции, Мадрид, тринадцатое отделение, 290/2002 (8 мая 2003 года)	6
Дело 549: КМКПТ 1(1)(а); 1(1)(b); 2; 3; 7(1); 7(2); 19; 33; 39(1); 40 – Испания: суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)	7
Дело 550: КМКПТ 19 – Испания: суд провинции, Аликанте, 176/2003 (3 апреля 2003 года)	8
Дело 551: КМКПТ 30; 34 – Испания: суд провинции, Валенсия, седьмое отделение, 197/2003 (24 марта 2003 года)	9
Дело 552: КМКПТ 66; 67 – Испания: суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 107/2003 (15 февраля 2003 года)	9



Дело 553: КМКПТ 8(2); 25; 35(2)(b); 46(2); 46(3) – Испания: суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)	9
Дело 554: КМКПТ 71 – Испания: суд провинции, Кантабрия, второе отделение, 81863/2004 (5 февраля 2004 года)	11
Дело 555: КМКПТ 35 – Испания: суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 30/2004 (28 января 2004 года)	12
Дело 556: КМКПТ 55 – Испания: суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 783/2003 (27 ноября 2003 года)	12

Введение

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/REV.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Выпуски ППТЮ номера 37 и 38 имеют несколько новых особенностей. Во-первых, в содержании на первой странице указаны полные обозначения каждого дела, содержащегося в данной подборке резюме, а также отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом. Во-вторых, в заголовке к каждому делу указан адрес Интернета (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса в Интернете, по которым имеются переводы этих решений на официальные языки Организации Объединенных Наций (просьба иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих веб-сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). В-третьих, в резюме дел, в которых толкуются положения Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, теперь имеются ссылки на ключевые слова, которые соответствуют формулировкам, содержащимся в Тезаурусе по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, подготовленном Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами, и в предстоящем выпуске сборника ЮНСИТРАЛ по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Наконец, в конце документа приводится полный предметный указатель, который помогает производить поиск по цитатам ППТЮ, правовым системам, номерам статей и (в случае Типового закона об арбитраже) по ключевому слову.

Резюме дел были подготовлены назначенными правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвовавшие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций,
2005 год

Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)

Дело 543: КМКПТ 49(1)(а)

Испания: Суд провинции, Оренсе, первое отделение, 207/2003

Framo S.R.L. v. Cooperativas Orensanas S. Coop. Lda.

12 февраля 2004 года

Обоснование: Постановление суда совместной юрисдикции № 6, Оренсе, от 5 марта 2003 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan42.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Дело о споре между двумя испанскими компаниями в связи с наличием вируса в проданной птице. Суд первой инстанции объявил договор недействительным на основании статьи 1494 Гражданского кодекса, поскольку дело касается животных, зараженных инфекционным заболеванием, и отклонил требование ответчика о применении КМКПТ. Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции, исходя из того, что в случае применения КМКПТ результат был бы таким же.

Дело 544: КМКПТ 75; 77

Испания: Суд провинции Барселона, первое отделение, 943/2002

Rico S.A. v. Sovena S.A.

2 февраля 2004 года

Обоснование: Решение суда первой инстанции № 47, Барселона, 28 июня 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan33.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Помимо прочих вопросов была подана апелляция на пересмотр решения о возмещении убытков в связи с утратой прибыли на том основании, что перепродажа данного товара ангольской компании не являлась заменяющей сделкой, т.к. не соответствовала положениям КМКПТ. Суд постановил, что три из четырех заменяющих сделок были совершены в соответствии с КМКПТ, первая же сделка была произведена в нарушение Конвенции, т.к. она состоялась, когда договор еще находился в силе и ожидалось дальнейшие поставки. Ко времени совершения этой сделки договор не был аннулирован; соответственно, требование выплаты разницы в цене от перепродажи товара было необоснованно. Суд также указал, что эта продажа не могла предназначаться для уменьшения ущерба, как это предусмотрено в статье 77 КМКПТ, учитывая, что эта статья предусматривает исключение из правила именно в пользу стороны, которая должна возмещать убытки. В заключение суд отметил, что метод подсчета убытков соответствовал положениям статьи 75 КМКПТ.

Дело 545: КМКПТ 3(1)

Испания: Суд провинции, Мадрид, двадцать пятое отделение, 588/2003

Cesarapel S.L. v. Diaures S.P.A.

11 ноября 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 4, Арганда-дель-Рей, 14 апреля 2000 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan35.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Несмотря на то, что данный спор касался расторжения договора, при рассмотрении других вопросов применялась Венская конвенция. Суд низшей инстанции согласился с утверждением ответчика о правовом характере отношений между сторонами, которые следовало рассматривать в качестве договора на поставки товаров на основании статьи 3(1) КМКПТ. Апелляционный суд не рассматривал этот вопрос, а обсудил моменты, связанные с расторжением договора и несоответствием товара согласно положениям Торгового кодекса.

Дело 546: КМКПТ 11

Испания: Суд провинции, Барселона, 701/2003, шестнадцатое отделение

Auto Internacional S.R.L. v. Sun's Garage S.L. и особого бюро Государственного управления по налогообложению (AEAT) на Канарских островах

28 октября 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 50 Барселоны, 5 февраля 2003 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan36.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор касался не договора купли-продажи, а изменения распоряжения АЕАГ об аресте автотранспортного средства. При рассмотрении заявления об изменении распоряжения об аресте суд должен был установить владельца транспортного средства. На право владения этим автотранспортным средством претендовала французская компания с ограниченной ответственностью, а продавцом была испанская компания. Суд применил положения КМКПТ и статью 51 Торгового кодекса, указав, что договор купли-продажи этого автомобиля мог быть заключен устно в соответствии с консенсуальным характером договора, как это признается в упомянутых правовых документах.

Дело 547: КМКПТ 7(1)

Испания: Суд провинции, Наварра, третье отделение, 223/2003

Waukesha Engine Division/Dresser Industrial Products B.V. v. Ceramica Utzubar S.A.

22 сентября 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 4, Памплона, 13 сентября 2001 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan37.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

В связи с КМКПТ суд сослался на принцип добросовестности, отметив, что в Конвенции этому принципу придается большое значение "в том смысле, что содержание договора должно соответствовать ожиданиям сторон в соответствии с принципом разумного ожидания, который был бы серьезно подорван, если бы, как утверждает ответчик, пришлось применить положение о передаче дела в арбитраж, содержащееся в договоре о гарантиях". Судя по обстоятельствам дела, было заключено два договора: один договор купли–продажи, в соответствии с которым стороны подпадали под юрисдикцию судов Испании, и второй договор о гарантиях, дополняющий договор купли–продажи, общие положения которого были подготовлены в одностороннем порядке продавцом и который предусматривал передачу спора на арбитражное разбирательство в Американской арбитражной ассоциации. Суд, исходя из вышеупомянутой нормы КМКПТ, пришел к выводу, что испанская сторона не давала явно выраженного согласия на рассмотрение дела в арбитражном суде. Другими словами, суд посчитал, что со стороны покупателя не было явного намерения прибегнуть к арбитражному разбирательству в соответствии с положениями пункта 2 статьи 6 Закона об арбитраже 1988 года и пункта 2 статьи II Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью–Йоркская конвенция 1958 года). Суд воспользовался также принципом автономии или делимости арбитражной оговорки, отметив, что покупатель мог руководствоваться остальными положениями договора.

Дело 548: КМКПТ 35(2)(b)

Испания: Суд провинции, Мадрид, тринадцатое отделение, 290/2002

Manuel Fernández Fernández S.A. v. Kuhne Heitz N.V.

8 мая 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 2 Алькобендас, 14 февраля 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan38.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Покупатель утверждал, что продавец нарушил пункт 2(b) статьи 35 КМКПТ. Суд, не ссылаясь на какие-либо положения Конвенции, исследовал представленные доказательства и пришел к выводу о том, что продавец не выполнил своего обязательства о раздельной упаковке кусков мяса, в результате чего покупатель лишился дотации Европейского союза и должен был выплатить штрафы.

Дело 549: КМКПТ 1(1)(a); 1(1)(b); 2; 3; 7(1); 7(2); 19; 33; 39(1); 40

Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003

Americana Juice Import Inc. v. Cherubino Valsangiacomo S.A.

7 июня 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 16, Валенсия, 2 декабря 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan39.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Стороны вели спор по поводу того, имело ли место нарушение договора о международной купле–продаже 1 500 тонн концентрированного виноградного сусла, а также по поводу суммы, подлежащей выплате в порядке возмещения убытков. Суд первой инстанции постановил, что покупатель обязан возместить продавцу убытки в размере приблизительно 17 млн. песет.

Покупатель (апеллянт) считал, что должна применяться КМКПТ. Апелляционный суд применил Конвенцию на основании пункта 1(a) статьи 1.

Суд сделал также интересные замечания относительно толкования Конвенции. Во-первых, в отношении пунктов 1 и 2 статьи 7 он указал на необходимость единообразного толкования в соответствии с принципом, применяемым в других конвенциях и отражающим современную тенденцию в международном торговом праве. Во-вторых, он подчеркнул большое значение для толкования Конвенции, комментария Секретариата ЮНСИТРАЛ о проекте конвенции 1978 года, сославшись, в частности, на замечания по статье 6 этого проекта. В-третьих, суд отметил важность правового принципа, предусматривающего толкование конвенции независимо от национального законодательства, для чего необходимо применять иную методику, нежели в случаях применения внутригосударственного права. В-четвертых, суд указал, что единственный способ обеспечить единообразное применение конвенции заключается в учете опыта ее применения судами других стран при рассмотрении соответствующих дел и мнений правоведов относительно путей достижения такого единообразия. Суд непосредственно сослался на систему ППТЮ.

Суд завершил рассмотрение этого вопроса заявлением о том, что предмет спора будет рассматриваться на основе КМКПТ, прецедентов других национальных или иностранных судов, внутригосударственного права Испании, договорных соглашений, претензий сторон и представленных доказательств.

Перейдя к рассмотрению вопросов по существу, суд отметил, что договор купли–продажи содержит положение о франко–заводе, толкуемое в свете "Инкотермс 2000". Суд сослался также на рекомендацию ЮНСИТРАЛ о применении "Инкотермс". Из обстоятельств дела следовало, что покупатель не выполнил своего обязательства вывезти товар с предприятия продавца в согласованный период времени. В результате этой задержки товар в значительной степени утратил свой цвет; эта задержка была вызвана трудностями, с которыми столкнулся покупатель при открытии документарного аккредитива, что ему удалось сделать только в конце ноября 1997 года.

Покупатель считал, что он вправе вывезти товар в любое время в период с конца октября 1997 года по февраль 1998 года. Однако суд признал, что этот период не должен истолковываться в пользу покупателя, так как это не предусмотрено ни в статье 33, ни в статье 7 КМКПТ (принцип добросовестности). Сроки вывоза были напрямую обусловлены характером товара, технология изготовления которого предполагает достаточно заблаговременную заготовку сырья и комплексный процесс подготовки, не допускающий какой-либо импровизации. Поэтому безосновательно было утверждать, что ввиду отсутствия какого-либо прямого соглашения покупатель мог действовать по своему усмотрению, поскольку для продавца это создавало серьезный риск. Изучив договорные документы, суд сделал вывод о согласии сторон относительно подготовки и поставки товара по скользящему графику в период между концом октября 1997 года и февралем 1998 года.

Относительно претензии о несоответствии товара суд сделал вывод о том, что покупатель не подал жалобу в разумные сроки. Для определения понятия "разумные сроки" суд сослался на дела 98 и 81 ППТЮ. В данном случае с учетом положения о франко-заводе суд установил, что покупатель не проявил должного внимания, поскольку не осмотрел товар (а лишь вывез часть согласованного количества) до его прибытия в пункт назначения в Соединенных Штатах Америки, что особенно важно для рассматриваемого дела, поскольку виноградное сусло со временем утрачивает интенсивность цвета; кроме того, перевозка товара была осуществлена ненадлежащим образом. Сославшись на дело 251 ППТЮ, суд постановил, что бремя доказывания лежит на покупателе.

Из невостребованного товара продавец смог продать третьим сторонам только часть (перепродажа). Доход от перепродажи, надлежало вычесть из суммы убытков, с тем чтобы избежать несправедливого обогащения, поскольку сумма убытков увеличилась бы на упущенную выгоду за товар, не оплаченный покупателем.

Дело 550: КМКПТ 19

Испания: Суд провинции, Аликанте, 176/2003

Promociones Don Sento S.L. v. Promociones Calle Blasco Ibáñez S.L.

3 апреля 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 1, Эльче, 21 октября 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan40.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор касался заключения на национальном уровне договора купли-продажи собственности и соответствующего определения размера комиссии агента по недвижимости. Суд постановил считать, что договор не был заключен, поскольку встречная оферта не была представлена в согласованные сроки. При этом суд сослался на решение Верховного суда от 28 января 2000 года, который руководствовался статьей 19 КМКПТ.

Дело 551: КМКПТ 30; 34

Испания: Суд провинции, Валенсия, седьмое отделение, 197/2003

Tozeto S.L. v. Molina y García S.L.

24 марта 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 6, Гандия, 22 мая 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan41.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Дело касалось договора перевозки, по которому требовалось оплатить транспортные расходы. В ходе разбирательства были сделаны ссылки на статьи 30 и 34 КМКПТ с целью подчеркнуть необходимость представления продавцом документов о проданных товарах.

Дело 552: КМКПТ 66; 67

Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 107/2003

Cerámicas Jovi S.L. v. Hanjing Shipping Co. Ltd.

15 февраля 2003 года

Обоснование: Суд первой инстанции № 21, Валенсия, 27 мая 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan32.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор касался не покупателя и продавца в соответствии с международным договором купли–продажи, а испанского покупателя (грузополучателя) и перевозчика. Товар был уничтожен в результате пожара на борту перевозившего его судна. Покупатель предъявил иск об убытках и потребовал объявить его владельцем товара, однако судья суда первой инстанции посчитал этот вопрос спорным. Арбитражный суд отметил, что покупатель принимает на себя транспортные риски с момента погрузки товара на судно. Ссылаясь на статью 66 КМКПТ, суд соответственно постановил, что покупатель является пострадавшей стороной, а его иск обоснованным.

Дело 553: КМКПТ 8(2); 25; 35(2)(b); 46(2); 46(3)

Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003

Sociedade de Construções Aquino & Filho Lda. v. Fundició Benito 2000 S.L.

28 апреля 2004 года

Обоснование: решение Суда первой инстанции № 2, Вик, 24 июля 2003 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan31.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор касался продажи металлических крышек для вентиляционных люков канализационных систем, на которые в 1999 году португальская компания (покупатель) заключила договор с испанской компанией (продавцом) для выполнения своих обязательств в качестве подрядчика по двум муниципальным проектам в Португалии. Были заказаны модели крышек "Транзит" и "Дельта". Португальская компания утверждала, что товар не соответствовал указанным в договоре техническим характеристикам и что полученные крышки были дефектными, и поэтому потребовала возмещения части уже выплаченной суммы, а также убытков, понесенных в связи с заменой уже установленных непригодных к использованию крышек на новые (крышки для замены были приобретены у третьих сторон). Продавец выдвинул встречный иск, отрицая нарушение договора и требуя уплаты остатка оговоренной суммы. Суд первой инстанции принял решение в пользу продавца. Покупатель это решение обжаловал.

Апелляционный суд признал согласие сторон на применение КМКПТ. Что касается нарушения договора, то суд прежде всего рассмотрел утверждения покупателя о том, что крышки модели "Дельта" не соответствуют стандартам прочности, указанным в каталоге продавца, и что в полиэтиленовых уплотнителях крышек имеется ряд дефектов. Суд отметил, что по заключениям экспертов нельзя сделать вывод о несоответствии крышек указанным стандартам прочности. Однако продавец признал, что в уплотнителях действительно имелись дефекты, и предложил бесплатно заменить их, но покупатель отказался. Суд посчитал, что продавец действовал в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 статьи 46 КМКПТ и что невозможность замены не была доказана.

Что касается модели крышек "Транзит", то покупатель, во-первых, утверждал, что они малопригодны для той цели, для которой покупатель намеревался их применить и которая была известна продавцу. Суд отклонил иск покупателя, сославшись на статью 35(2)(b) Конвенции. Во-первых, суд указал, что сам факт получения продавцом аккредитации по качеству (международный стандарт ISO 9001) не означает его обязанности каким-либо образом знать о потребностях покупателя. Во-вторых, суд отклонил утверждение о том, что характер описания различных моделей крышек в каталоге продавца мог ввести покупателя в заблуждение, поскольку последний являлся квалифицированным подрядчиком в области строительства общественных сооружений. Таким образом, покупатель не мог не знать, что для проекта, в соответствии с которым предполагалось использовать крышки модели "Транзит", требовались крышки типа D400 диаметром 600 мм, что не соответствовало техническим требованиям, указанным в каталоге для крышек модели "Транзит", и не вытекало из предварительных переговоров между сторонами. Таким образом, суд, сославшись на статью 8(2) КМКПТ, постановил, что продавец не был поставлен в известность о требованиях проекта, для которого предназначались эти крышки, и что на просьбу покупателя о том, что на крышках имелась надпись "D400", продавец ответил, что для этого необходима другая модель, что нашло свое подтверждение после заключения договора, когда продавец направил покупателю образец надписи, которая отличалась от требуемой покупателем.

Во-вторых, покупатель утверждал, что в крышках модели "Транзит" имелись дефекты, которые сказывались на их прочности. Суд счел это утверждение справедливым. В каталоге указывалось нагрузочное сопротивление

до 40 тонн, которое, по мнению экспертов, имеет допуск ± 3 . Проверка прочности, произведенная самим продавцом до начала поставки товара, показала, что механическая прочность составляет от 25 до 35 тонн. Несмотря на это, продавец решился на поставку товара. Суд постановил, что продавец совершил существенное нарушение (статья 25 КМКПТ).

Однако, поскольку покупатель в свою очередь ошибся в выборе товара (заказав крышки, пригодные для тротуаров и обочин, он установил их на проезжей части дороги), суд пришел к выводу о том, что каждая из договаривающихся сторон несет свою долю ответственности за итоги сделки и поэтому сократил причитающуюся продавцу сумму за продажу крышек модели "Транзит" на 50 процентов.

Дело 554: КМКПТ 71

Испания: Суд провинции, Кантабрия, второе отделение, 81863/2004

Ispat Unimetal S.A. v. Trenzas y Cables de Acero PSC. S.L.

5 февраля 2004 года

Обоснование: решение Суда первой инстанции № 8, Сантандер, 28 марта 2003 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan28.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Стороны составили подпадающий под КМКПТ договор купли–продажи 2 000 тонн стального кабеля (катанки). Первоначально согласованная дата поставки – 10 марта 2000 года – была перенесена на 21 февраля 2000 года. 23 февраля покупатель направил продавцу сообщение с требованием начать поставку, поскольку он опаздывает с исполнением своих обязательств перед третьими сторонами. Товар был поставлен 25 февраля, после чего покупатель вновь связался с продавцом и предупредил его о последствиях любой дальнейшей задержки с доставкой, уведомив его, в частности, о том, что он будет вынужден обратиться к другому поставщику и о соответствующем сокращении счета–фактуры продавца. По получении этого предупреждения продавец сообщил покупателю о намерении потребовать от своего филиала в Испании приостановить отправку товара, который в это время находился на границе, в связи с проблемой качества и риском неплатежа. В результате 29 февраля продавец в одностороннем порядке прекратил поставку товара, хотя она была возобновлена 22 марта. 23 марта покупатель отправил обратно три грузовика с неотгруженным товаром, заявив о его дефектности, хотя остальную партию принял.

Суд постановил, что односторонние действия продавца не могут рассматриваться как соответствующие статье 71 КМКПТ и что задержка с поставкой должна была нанести ущерб покупателю, который продавец должен возместить.

Однако суд провинции отменил решение нижестоящего суда относительно поставки трех барабанов дефектной катанки, так как покупатель не смог доказать наличие этих дефектов.

Дело 555: КМКПТ 35

Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 30/2004

Durero Packaging S.A. v. Badrinas S.A.

28 января 2004 года

Обоснование: решение Суда первой инстанции № 1, Бадалона, 19 февраля 2003 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan27.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор между сторонами возник по поводу пригодности закупленного клея для упаковки коробок с продуктами питания; коробки были предназначены для третьей стороны в Италии. Решение было принято согласно статье 35 КМКПТ, которая предусматривает уведомление о конкретной цели использования товара, и по этому вопросу мнения сторон разошлись. Однако суд отметил, что о конкретной цели "в известность был поставлен не сам продавец, а коммивояжер компании; а покупатель, у которого, безусловно, был отдел контроля качества, должен был руководствоваться своими собственными критериями, а не мнением, высказанным в этой связи коммивояжером продавца".

Дело 556: КМКПТ 55

Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 783/2003

D. Blas v. Viatges Poblenou S.L.

27 ноября 2003 года

Обоснование: решение Суда первой инстанции № 5, Ареньс-де-Мар, 7 сентября 2002 года

Полный текст: <http://www.uc3m.es/cisg/sespan26.htm>

Резюме подготовлено Марией дель Пилар Пералес Вискаильяс (национальным корреспондентом)

Спор касался не договора международной купли-продажи товаров, а договора между физическим лицом и туристическим агентством об аренде лыжного снаряжения для группы школьников. Судя по обстоятельствам дела, место доставки лыжного снаряжения было изменено, в результате чего стоимость аренды не была установлена. Стороны разошлись во мнениях о сумме выплаты по договору, в частности в связи с тем, что истец потребовал за свои услуги цену, которую суд позже признал произвольной. Суд провинции сослался на положения КМКПТ, в частности на статью 55, а также на статью 277 Торгового кодекса о договорах коммерческой комиссии, отметив при этом, что "в связи со свободной формой и оперативностью заключения торговых договоров цены определяются не всегда". Поэтому было отмечено, что, хотя упомянутые положения не имели прямого отношения к данному делу, к нему применимы принципы, лежащие в основе этих положений; и поскольку договорная цена не была жестко установлена, ответчик (туристическое агентство) после принятия мер по оказанию услуги отправки лыжного снаряжения заказчику мог на

законных основаниях считать, что цена за прокат лыж будет обычной не только для школьных групп, но и для истца в подобных ситуациях.

Предметный указатель к настоящему выпуску

I. Дела с разбивкой по правовым системам

Испания

Дело 543: КМКПТ 49(1)(а) – Испания: Суд провинции, Оренсе, первое отделение, 207/2003 (12 февраля 2004 года)

Дело 544: КМКПТ 75; 77 – Испания: Суд провинции, Барселона, первое отделение, 943/2002 (2 февраля 2004 года)

Дело 545: КМКПТ 3(1) – Испания: Суд провинции, Мадрид, двадцать пятое отделение, 588/2003 – *Cysarapel S.L. v. Diaures S.P.A.* (11 ноября 2003 года)

Дело 546: КМКПТ 11 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 701/2003 (28 октября 2003 года)

Дело 547: КМКПТ 7(1) – Испания: Суд провинции, Наварра, третье отделение, 223/2003 (22 сентября 2003 года)

Дело 548: КМКПТ 35(2)(b) – Испания: Суд провинции, Мадрид, тринадцатое отделение, 290/2002 (8 мая 2003 года)

Дело 549: КМКПТ 1(1)(а); 1(1)(b); 2; 3; 7(1); 7(2); 19; 33; 39(1); 40 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

Дело 550: КМКПТ 19 – Испания: Суд провинции, Аликанте, 176/2003 (3 апреля 2003 года)

Дело 551: КМКПТ 30; 34 – Испания: Суд провинции, Валенсия, седьмое отделение, 197/2003 (24 марта 2003 года)

Дело 552: КМКПТ 66, 67 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 107/2003 (15 февраля 2003 года)

Дело 553: КМКПТ 8(2); 25; 35(2)(b); 46(2); 46(3) – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

Дело 554: КМКПТ 71 – Испания: Суд провинции, Кантабрия, второе отделение, 81863/2004 (5 февраля 2004 года)

Дело 555: КМКПТ 35 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 30/2004 (28 января 2004 года)

Дело 556: КМКПТ 55 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 783/2003 (27 ноября 2003 года)

II. Дела с разбивкой по тексту и статьям

Конвенция Организации Объединенных Наций о купле–продаже (КМКПТ)

КМКПТ 1(1)(а)

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 1(1)(b)

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 2

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 3

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 3(1)

Дело 545 – Испания: Суд провинции, Мадрид, двадцать пятое отделение, 588/2003 – Cysarapel S.L. v. Diaures S.P.A. (11 ноября 2003 года)

КМКПТ 7(1)

Дело 547 – Испания: Суд провинции, Наварра, третье отделение, 223/2003 (22 сентября 2003 года)

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 7(2)

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 8(2)

Дело 553 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

КМКПТ 11

Дело 546 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 701/2003 (28 октября 2003 года)

КМКПТ 19

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

Дело 550 – Испания: Суд провинции, Аликанте, 176/2003 (3 апреля 2003 года)

КМКПТ 25

Дело 553 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

КМКПТ 30

Дело 551 – Испания: Суд провинции, Валенсия, седьмое отделение, 197/2003 (24 марта 2003 года)

КМКПТ 33

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 34

Дело 551 – Испания: Суд провинции, Валенсия, седьмое отделение, 197/2003 (24 марта 2003 года)

КМКПТ 35

Дело 555 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 30/2004 (28 января 2004 года)

КМКПТ 35(2)(b)

Дело 548 – Испания: Суд провинции, Мадрид, тринадцатое отделение, 290/2002 (8 мая 2003 года)

Дело 553 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

КМКПТ 39(1)

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 40

Дело 549 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 405/2003 (7 июня 2003 года)

КМКПТ 46(2)

Дело 553 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

КМКПТ 46(3)

Дело 553 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 862/2003 (28 апреля 2004 года)

КМКПТ 49(1)(a)

Дело 543 – Испания: Суд провинции, Оренсе, первое отделение, 207/2003 (12 февраля 2004 года)

КМКПТ 55

Дело 556 – Испания: Суд провинции, Барселона, шестнадцатое отделение, 783/2003 (27 ноября 2003 года)

КМКПТ 66

Дело 552 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 107/2003 (15 февраля 2003 года)

КМКПТ 67

Дело 552 – Испания: Суд провинции, Валенсия, шестое отделение, 107/2003 (15 февраля 2003 года)

КМКПТ 71

Дело 554 – Испания: Суд провинции, Кантабрия, второе отделение, 81863/2004 (5 февраля 2004 года)

КМКПТ 75

Дело 544 – Испания: Суд провинции, Барселона, первое отделение, 943/2002 (2 февраля 2004 года)

КМКПТ 77

Дело 544 – Испания: Суд провинции, Барселона, первое отделение, 943/2002 (2 февраля 2004 года)
